

MONTHLY NEWSLETTER



**// MGB JAPANESE
BUSINESS DESK //**

May 2025

目次

記載ページ

➤ INDIA JAPAN NEWS UPDATES

- Sojitz Corporation forays into India's clean energy sector; to invest \$400 mn in 30 biomethane plants
双日株式会社、インドのクリーンエネルギー分野に進出、バイオメタンガス発電所30カ所に4億ドルを投資へ 3
- Maruti, Japanese trade body to facilitate business opportunities for startups from India, Japan
マルチと日本の貿易団体、インドと日本の新興企業のビジネス機会を促進へ 4
- India, Japan agree to transform Andaman & Nicobar, Lakshadweep into 'smart islands'
インドと日本、アンダマン・ニコバル諸島とラクシャドウィープ諸島を「スマートアイランド」にすることで合意 5
- India's Defense Minister holds Bilateral meeting with Japanese Counterpart
インド国防相が日本側と二国間会談を開催 6

➤ TAX & REGULATORY UPDATES

- Income Tax 7
- GST 8
- Customs and EXIM 9-11
- Others 12-13

➤ CULTURAL CORNER

- Buddha Purnima ブッダ・プルニマ 14
- Kanda Matsuri 神田祭 15
- Aoi Matsuri 葵祭 16
- Sanja Matsuri 三社祭 17
- Hakata Dontaku 博多どんたく 18



New way, New value

Sojitz Corporation forays into India's clean energy sector; to invest \$400 mn in 30 biomethane plants

Sojitz, a Japanese trading firm, in collaboration with IOC GPS Renewables Pvt. Ltd. (IGRPL), a joint venture between Bengaluru-based GPS Renewables (GPSR) and Indian Oil Corporation (IOC), will develop and operate biomethane production facilities in India using agricultural waste as feedstock. Biomethane is produced by purifying biogas and it can be a direct replacement for fossil fuel, significantly reducing greenhouse gas emissions and promoting circular economy. Under the partnership, IGRPL would establish 30 biomethane plants by FY2026-FY2027 with a production capacity of 1,60,000 tonne of biomethane annually, with a total outlay of over \$400 million.

Through this investment, Sojitz and GPSR would work to drive India's clean energy goals by accelerating the expansion of biomethane production and operation across the country. The companies would leverage GPSR's expertise in biomethane production processes, technology expertise, in-depth experience in design, construction, operation, and maintenance of biomethane plants. Additionally, IOCL's expansive network with gas consumers would play a crucial role in scaling distribution.

Mr. Mainak Chakraborty, CEO and Co-Founder of GPS Renewables said "Sojitz and GPSR group have a shared vision of improving India's energy self-sufficiency. As the country's energy demand continues to rapidly grow, it's crucial for us to prioritize biofuels and find ways to reduce our dependence on fossil fuels. It is a step towards increasing the production of cleaner sources of energy while reducing air pollution caused by the open burning of agricultural waste".

双日株式会社、インドのクリーンエネルギー分野に進出、バイオメタンガス発電所30カ所に4億ドルを投資へ

日本の商社である双日は、ベンガルールに本社を置くGPS Renewables社（GPSR）とインド石油公社（IOC）の合弁会社であるIOC GPS Renewables Pvt. (IGRPL)と共同で、農業廃棄物を原料とするバイオメタン製造設備をインドで開発・運営することになりました。バイオメタンガスはバイオガスを精製して製造され、化石燃料の直接代替となるため、温室効果ガスの排出を大幅に削減し、循環型経済を促進することができる。

このパートナーシップの下、IGRPLは2026年度から2027年度までに30のバイオメタン・プラントを設立し、年間16万トンのバイオメタン生産能力を持つ。

双日とGPSR社は、今回の投資を通じて、インド全土におけるバイオメタンガス生産・操業の拡大を加速し、インドのクリーンエネルギーの目標達成に貢献します。両社は、GPSR社のバイオメタン製造プロセスに関する専門知識、技術的専門知識、バイオメタンプラントの設計・建設・運転・保守に関する深い経験を活用します。さらに、IOCLのガス消費者との広範なネットワークは、配給の拡大において重要な役割を果たすだろう。

双日とGPSRグループは、インドのエネルギー自給率を向上させるという共通のビジョンを持っています。インドのエネルギー需要が急拡大を続ける中、バイオ燃料を優先し、化石燃料への依存度を下げる方法を見つけることは極めて重要です。これは、農業廃棄物の野外焼却による大気汚染を削減しながら、よりクリーンなエネルギー源の生産を増やすための一歩なのです」。

For more details, kindly refer:

<https://www.thehindu.com/business/sojitz-corporation-of-japan-forays-into-indias-clean-energy-sector-to-invest-400-mn-in-30-biomethane-plants/article69521860.ece>



Maruti, Japanese trade body to facilitate business opportunities for startups from India, Japan

Maruti Suzuki India has inked a pact with Japan External Trade Organization (JETRO) to promote innovation and facilitate business opportunities for startups from India and Japan. Both has collaborated to support startups based in India to access the startup and innovation ecosystem of Japan, similarly, startups based in Japan will get an opportunity to access the startup and innovation ecosystem of India. Both will work with each other to facilitate the participation and networking of startups in appropriate activities or events, connecting them with relevant partners.

Maruti Suzuki India MD and CEO Mr. Hisashi Takeuchi said that we see great potential in India startups, and with the MOU with JETRO, we will be able to provide a platform for these promising startups to explore the Japanese business landscape.

JETRO India Chief Director General Mr. Takashi Suzuki said that the MOU aims to foster innovation, drive economic growth, and further strengthen the deep-rooted ties between India and Japan.

マルチと日本の貿易団体、インドと日本の新興企業のビジネス機会を促進へ

マルチ・スズキ・インドは日本貿易振興機構（JETRO）と、イノベーションを促進し、インドと日本のスタートアップ企業のビジネスチャンスを促進するための協定を締結した。両者は、インドに拠点を置く新興企業が日本のスタートアップとイノベーションのエコシステムにアクセスできるよう支援し、同様に日本に拠点を置く新興企業はインドのスタートアップとイノベーションのエコシステムにアクセスする機会を得るために協力する。両者は、適切な活動やイベントへのスタートアップの参加やネットワーキングを促進し、関連パートナーと結びつけるために互いに協力する。

マルチ・スズキ・インドの竹内尚MD兼CEOは、「我々はインドのスタートアップに大きな可能性を感じており、ジェトロとのMOUにより、有望なスタートアップが日本のビジネス環境を探索するためのプラットフォームを提供することができる」と述べた。

ジェトロ・インドの鈴木隆事務局長は、このMOUはイノベーションを促進し、経済成長を促し、インドと日本の深い絆をさらに強化することを目的としていると述べた。

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/small-biz/startups/maruti-japanese-trade-body-to-facilitate-business-opportunities-for-startups-from-india-japan/articleshow/121493519.cms>



India, Japan agree to transform Andaman & Nicobar, Lakshadweep into 'smart islands'

Union Ministry of Ports and Shipping and Waterway Mr. Sarbananda Sonowal and Japan's Minister for International Affairs Mr. Terada Yoshimichi agreed to transform Andaman & Nicobar and Lakshadweep Islands into "Smart Islands". Both Ministers discussed attracting investments from Japanese shipyards, fostering cooperation in port digitization and green port initiatives, increasing research and development collaboration, upskilling human resources, and expanding the employment of Indian seafarers in Japan. They assessed opportunities for co-development of ports and maritime industrial clusters, envisioning them as clean energy hubs for mutual benefit. They also discussed India's ambitious National Maritime Heritage Museum (NMHC) at Lothal, Gujarat, aimed at showcasing the country's rich maritime legacy.

Mr. Sonowal said that we see scope for joint work in the Andaman & Nicobar and Lakshadweep islands, particularly in deploying renewable energy, smart mobility systems, and digital infrastructure. He also expressed India's interest in leading Japanese shipbuilding companies such as Imabari Shipbuilding, JMUC, Kanagawa Dockyard, and Mitsubishi Heavy Industries to explore joint ventures and collaborative arrangements with Indian yards. He added that we also invite Japan's Big Three maritime companies i.e. NYK Line, MOL, and K Line to explore joint ventures and investment opportunities in India's growing maritime sector. Both sides reaffirmed their commitment to regional maritime security and economic integration through frameworks like the Quad and the India-Japan-Australia Supply Chain Resilience Initiative.

インドと日本、アンダマン・ニコバル諸島とラクシャドウィープ諸島を「スマート・アイランド」にすることで合意

インドのサルバナンダ・ソノワール港湾・海運・水路省と日本の寺田恵通国際担当大臣は、アンダマン・ニコバル諸島とラクシャドウィープ諸島を「スマートアイランド」にすることで合意した。両大臣は、日本の造船所からの投資誘致、港湾のデジタル化とグリーンポート構想における協力の促進、研究開発協力の拡大、人材のスキルアップ、日本におけるインド船員の雇用拡大について議論した。両氏は、港湾と海事産業クラスターの共同開発の機会を評価し、相互利益のためのクリーンエネルギー拠点としての港湾を構想した。また、インドの豊かな海洋遺産を紹介することを目的とした、グジャラート州ロータルにあるインドの野心的な国立海洋遺産博物館（NMHC）についても話し合われた。

ソノワール副総裁は、アンダマン＆ニコバル諸島とラクシャドウィープ諸島において、特に再生可能エネルギー、スマートモビリティシステム、デジタルインフラの展開において、共同作業の余地があると考えていると述べた。また、今治造船、JMUC、神奈川ドックヤード、三菱重工業といった日本の大手造船会社がインドの造船所との合併事業や協力体制を模索することにインドが関心を示していると述べた。また、日本の海運ビッグスリーである日本郵船、商船三井、ケイラインにも、成長するインドの海運セクターにおける合併事業や投資機会を検討してもらいたいと付け加えた。日印双方は、クワッドや日印豪サプライチェーン・レジリエンス・イニシアティブ（SCRI）などの枠組みを通じて、地域の海洋安全保障と経済統合へのコミットメントを再確認した。

For more details, kindly refer:

<https://infra.economictimes.indiatimes.com/news/ports-shipping/india-and-japan-collaborate-to-develop-smart-islands-in-andaman-nicobar-and-lakshadweep/121575707#:~:text=India%20and%20Japan%20have%20agreed%20to%20transform%20Andaman,to%20enhance%20ecological%20conservation%20and%20regional%20maritime%20security.>



India's Defense Minister holds Bilateral meeting with Japanese Counterpart

India Defense Minister Mr. Rajnath Singh held a bilateral meeting with Minister of Defense of Japan Mr. Gen Nakatani and both sides condemned terrorism in all its forms and emphasized the need for global cooperation in this regard. Mr. Rajnath Singh Pakistan's state policy of cross-border terrorism against India, perpetrated through state and non-state actors. He stated that such attacks destabilize regional peace and security. He called for a unified stand against terrorism and the state-sponsored actions that perpetuate it.

Mr. Nakatani expressed his condolences for the tragic terrorist attack which took place in Pahalgam, Jammu & Kashmir and offered full support to India.

Both Ministers reviewed the defense and security pillars of the India-Japan Special Strategic and Global Partnership. They reaffirmed their commitment towards strengthening the bilateral relations and contributing towards regional peace. Both leaders agreed to add new dimensions to the robust maritime cooperation between India and Japan.

Mr. Rajnath Singh outlined the capability of Indian defense industry particularly its potential to collaborate with the Japanese side on new areas including Tank engines and Aero Engines. Both sides agreed to enhance industry cooperation, including exploring collaboration in niche domains such as Automation and Artificial Intelligence.

インド国防相が日本側と二国間会談を開催

インドのラジナート・シン国防大臣は、日本の中谷元・防衛大臣と二国間会談を行い、双方はあらゆる形態のテロリズムを非難し、この点に関する世界的な協力の必要性を強調した。ラジナート・シン氏は、パキスタンの国家政策である、国家や非国家主体によるインドに対する国境を越えたテロリズムを非難した。このような攻撃は地域の平和と安全を不安定にする」と述べた。彼は、テロリズムとそれを永続させる国家主導の行動に対する統一的な立場を求めた。

中谷外相は、ジャンムー・カシミール州パハルガムで発生した痛ましいテロ事件に哀悼の意を表し、インドへの全面的な支援を申し入れた。

両大臣は、日印特別戦略・グローバル・パートナーシップの防衛・安全保障の柱について確認した。両首脳は、二国間関係を強化し、地域の平和に貢献することへのコミットメントを再確認した。両首脳は、日印間の強固な海洋協力に新たな次元を加えることに合意した。

ラジナース・シン氏は、インドの防衛産業の能力、特に戦車エンジンや航空エンジンを含む新しい分野での日本側との協力の可能性について概説した。双方は、オートメーションや人工知能といったニッチ分野での協力の模索を含め、産業協力を強化することで合意した。

For more details, kindly refer:

<https://www.pib.gov.in/PressReleasePage.aspx?PRID=2127087>



CBDT extends due-date for filing income-tax return for AY 2025-26

The CBDT vide a Press Release dated 27th May 2025 has extended the due date for filing of the income tax returns for Financial Year 2024-2025 relevant to Assessment Year 2025-2026 from 31st July 2025 to 15th September 2025.

This extension is made on account of significant revisions in the income-tax return forms, system development needs, and TDS credit reflections due in early June of 2025 and with a view to facilitate a smooth and convenient filing experience for taxpayers.

CBDT は 2025-2026 会計年度の所得税申告期限を延長した。

CBDT は、2025 年 5 月 27 日付プレスリリースにて、2024-2025 会計年度及び 2025-2026 会計年度の所得税申告期限を、2025 年 7 月 31 日から 2025 年 9 月 15 日に延長した。

この延長は、所得税申告書の大幅な改訂、システム開発の必要性、および 2025 年 6 月上旬に控える TDS クレジットの反映を考慮したものであり、納税者が円滑かつ便利に申告を行えるようにするためである

This space has been left blank intentionally



Changes announced to refund filing processes for select categories

The GSTN has issued an advisory dated 8th May 2025 implementing significant changes to the refund filing process on immediate basis. The "Tax period-based filing" has been converted to "Invoice based filing" in case of following cases:

- Export of Services with payment of tax
- Supplies made to SEZ Unit/SEZ Developer with payment of tax
- Refunds for Suppliers of Deemed exports

Now, the taxpayers don't require to select tax periods or file the refund in chronological order of tax periods, they can directly select the relevant refund category and click "Create Refund Application" to proceed. However, the taxpayers must ensure that all required returns (GSTR-1, GSTR-3B, etc.) are filed till the date of filing refund application. Eligible invoices must now be uploaded to the corresponding statements:

- Statement 2 for Export of Services with payment of Tax
- Statement 4 for SEZ Supplies with payment of Tax
- Statement 5B for Deemed Exports applications by Suppliers

The key modification involves the "Amount Eligible for Refund" table having following columns:

- Column 1 will auto-populate the balance available in the Electronic Credit Ledger at the time of filing
- Column 2 will auto-populate the net ITC of Deemed Exports based on invoices in Statement 5B
- Column 3 will show the sum of ITC claimed across all major heads as per uploaded invoices and is downward editable
- Column 4 will auto-calculate the maximum amount of ITC available for refund, following the order of debit specified in Circular No. 125/44/2019-GST
- Column 5 will display any difference between the claimed ITC and the ITC available in the Electronic Credit Ledger

一部の 카테고리における還付申告プロセスの変更を発表

GSTNは2025年5月8日付アドバイザリーを発行し、還付申告プロセスの大幅な変更を即時実施することを発表した。以下の場合、「課税期間ベースの還付申告」が「インボイスベースの還付申告」に変更される:

- 納税を伴うサービスの輸出
- SEZ ユニット/SEZ デベロッパーへの納入品の納税
- みなし輸出の納入業者に対する還付金

これにより、納税者は、課税期間の選択や、課税期間の時系列順での還付申告を行う必要がなくなり、該当する還付区分を直接選択し、「還付申請書の作成」をクリックして手続きを進めることができます。ただし、納税者は、還付申請日までに、必要な申告（GSTR-1、GSTR-3Bなど）を全て行っておく必要があります。対象となるインボイスを、対応するステートメントにアップロードする必要があります:

- 納税を伴うサービス輸出の明細書 2
- 納税を伴う SEZ 供給品に関する明細書 4
- 納入業者によるみなし輸出申請に関する明細書 5B

主な変更点は、以下の列を持つ「還付対象額」表です:

- 第 1 列には、申告時に電子債権台帳で利用可能な残高が自動入力されます。
- 第 2 列は、ステートメント 5B のインボイスに基づくみなし輸出の正味 ITC が自動入力されます。
- 第3欄はアップロードされたインボイスに基づき、すべての主要なヘッダー渡って請求されたITCの合計が表示されます。
- 第4欄は、サーキュラーNo. 125/44/2019-GSTに規定された引落順序に従い、還付可能なITCの最大額を自動計算します
- 第5欄は、請求されたITCと電子クレジット元帳で利用可能なITCとの差額を表示します。



A. Free Trade Agreement between India and United Kingdom

The India-UK Free Trade Agreement (FTA) is officially announced by the Hon'ble Prime Minister of India, Mr. Narendra Modi, and the Hon'ble Prime Minister of the United Kingdom, Mr. Keir Starmer. The FTA aligns with India's vision of Viksit Bharat 2047 and marks a major milestone in India's global economic integration. This shall increase the bilateral trade and create employment opportunities.

The key highlights are as under:

- 99% of Indian exports to the UK will now enjoy zero-duty access, covering nearly all tariff lines, creating significant trade opportunities.
- Export sectors such as textiles, leather, marine products, gems & jewellery, footwear, sports goods, auto components and organic chemicals are expected to gain substantially.
- Major boost for trade in services including IT/ITeS, financial services, professional services, business services and educational services.
- Enhanced mobility for professionals including contractual service suppliers, investors, business visitors, and independent professionals such as yoga instructors and chefs.
- Three-year exemption from UK social security contributions for Indian workers and their employers under the Double Contribution Convention.
- Significant commitments from the UK on digitally delivered services, especially in architecture, engineering, computer-related services and telecom.
- Non-tariff barriers have addressed to enable smoother flow of goods and services.
- Focus on good regulatory practices, transparency, and ease of doing business in sync with India's domestic reform agenda.

インドと英国の自由貿易協定

インドと英国の自由貿易協定（FTA）が、インドのナレンドラ・モディ首相と英国のキア・スターマー首相によって正式に発表された。このFTAは、インドのビジョンであるViksit Bharat 2047に沿ったものであり、インドの世界経済統合における大きなマイルストーンとなる。これにより、二国間貿易の拡大と雇用機会の創出が期待される。

主なハイライトは以下の通り：

- インドから英国への輸出の99%が関税ゼロ・アクセスを享受できるようになり、ほぼすべての関税品目がカバーされるため、大きな貿易機会が生まれる。
- 繊維、皮革、水産物、宝石・宝飾品、履物、スポーツ用品、自動車部品、有機化学品などの輸出分野が大幅に増加すると予想される。
- IT/ITeS、金融サービス、専門サービス、ビジネスサービス、教育サービスなどのサービス貿易を大きく後押しする。
- 契約サービス・サプライヤー、投資家、ビジネス・ビジター、ヨガ・インストラクターやシェフなどの独立系専門家を含む専門家の流動性が強化される。
- 二重拠出条約に基づく、インド人労働者とその雇用者に対する3年間の英国社会保障拠出金免除。
- 特に建築、エンジニアリング、コンピュータ関連サービス、電気通信など、デジタル化されたサービスに関して英国は大きなコミットメントを表明している。
- 商品やサービスの円滑な流通を可能にするため、非関税障壁に対処。
- 良好な規制慣行、透明性、インドの国内改革アジェンダと同調したビジネスのしやすさに重点を置く。

B. DGFT restores RoDTEP benefits for export units

The DGFT vide Notification no. 10/2025-26 and 11/2025-26 dated 26th May 2025 has restored RoDTEP benefits for Advance Authorization holders, SEZs, and EOUs (previously suspended) with effect from 1st June 2025. The restoration is being done to enhance export competitiveness by providing crucial duty remission support to these special export promotion schemes.

Further, DGFT has updated RoDTEP Schedule (Appendix 4R) in accordance with Finance Act 2025 effective from 1st May 2025. The updated schedule shall reflect revised HS codes and corresponding RoDTEP rates are available in Appendix 4RE on the DGFT portal.

中国食品総局、輸出企業に対するRoDTEPの特典を回復

国土安全保障省は、2025 年 5 月 26 日付の通達第 10/2025-26 号および第 11/2025-26 号により、2025 年 6 月 1 日より、事前認可保有者、SEZ、および EOU に対する RoDTEP の特典（以前は一時停止）を復活させた。この復活は、これらの特別輸出促進スキームに重要な関税減免支援を提供することで、輸出競争力を強化するために行われる。

さらに、DGFT は 2025 年 5 月 1 日より 2025 年財政法に従い、RoDTEP スケジュール（付属書 4R）を更新した。更新されたスケジュールは、改正されたHSコードと対応するRoDTEP税率を反映し、DGFTポータルの付録4REに掲載されています。

C. DGFT restricts the import of low-value cabinet hinges and roller chains

The DGFT vide Notification no. 13 and 14/2025-26 dated 26th May 2025 has imposed restrictions on the import of cabinet hinges value below INR 280 per kilogram and roller chains & parts valued below INR 235 per kilogram, making a significant policy shift aimed at protecting domestic manufacturers and impacting local industry competitiveness.

The new restrictions shall apply to following ITC (HS) codes:

- 83021010 – Hinges of Steel
- 83021090 – Hinges (other categories)
- 83024200 – Other mountings, fittings and similar articles (suitable for furniture)
- 83024900 - Other mountings, fittings and similar articles (other)
- 73151100, 73151900 – Articulated link chains and parts
- 73159000 – Other roller chain parts

Thus, Cabinet Hinges and Roller Chains & parts with a CIF value of less than INR 280 per kilogram and INR 235 per kilogram respectively are classified as “Restricted” imports, therefore Cabinet Hinges and Roller Chains & parts valued at INR 280 per kilogram and INR 235 per kilogram respectively or above can continue to be imported freely without additional restrictions.

国税庁、低価値のキャビネット用ヒンジとローラーチェーンの輸入を制限

2025 年 5 月 26 日付の国税庁告示第 13 号および第 14 号/2025-26 号は、1 キログラム当たり 280 イン ド ル以下のキャビネットヒンジおよび 1 キログラム当たり 235 イン ド ル以下のローラーチェーンと部品の輸入に制限を課し、国内製造業者の保護と国内産業の競争力への影響 を目的とした重大な政策転換を行った。

新たな制限は以下の ITC (HS) コードに適用される：

- 83021010 – スチールヒンジ
- 83021090 – 蝶番（その他のカテゴリー）
- 83024200 – その他の取付金具および類似品（家具に適するもの）
- 83024900 – その他の取付金具及び類似品（その他）
- 73151100, 73151900 – アーティキュレーテッドリンクチェーン及び部品
- 73159000 – その他のローラーチェーン部品

したがって、CIF価格がそれぞれキログラム当たり280インドルピー未満のキャビネット・ヒンジとローラー・チェーンおよび部品は「制限付き」輸入品に分類され、キログラム当たり280インドルピーおよび235インドルピー以上のキャビネット・ヒンジとローラー・チェーンおよび部品は、追加の制限なしに自由に輸入し続けることができる。



Tax & Regulatory Updates

D. DGFT removes export restriction on key feather products

The DGFT vide Notification no. 15/2025-26 dated 26th May 2025 has removed the export restrictions on various leather products such as finished leather, wet blue leather, El Tanned leather, and crust leather with effect from 26th May 2025.

Further, it abolished the mandatory testing and certification requirements which was previously imposed by Central Leather Research Institute (CLRI) like obtaining testing certificates from CLRI, submit samples for mandatory testing before export etc. This deregulation shall boost the trade and provide benefits in terms of logistical flexibility, reduced compliance costs, and processing time.

国税庁、主要羽毛製品の輸出規制を撤廃

DGFT は、2025 年 5 月 26 日付通達 15/2025-26 により、2025 年 5 月 26 日より、完成皮革、ウェットブルーレザー、エルタンニンレザー、クラストレザーなど様々な皮革製品の輸出規制を撤廃した。

さらに、中央皮革研究所（CLRI）から試験証明書の取得、輸出前の必須試験用サンプルの提出など、これまで中央皮革研究所（CLRI）が課していた必須試験・証明要件を廃止した。この規制緩和は貿易を活性化させ、物流の柔軟性、コンプライアンスコストの削減、処理時間の短縮といったメリットをもたらすであろう。

E. CBIC designates “Jalna” in Maharashtra as New Customs Station

CBIC vide Notification no. 37/2025 – Customs (N.T.) dated 26th May 2025 has officially designated “Jalna” in Maharashtra as New Customs Station effective from 26th May 2025 which will offer comprehensive trade facilitation including import and export clearance and subsequent operations.

CBIC、マハラシュトラ州「ジャルナ」を新税関に指定

CBICは、2025年5月26日付通達第37/2025号「税関（N.T.）」により、マハラシュトラ州の「Jalna」を2025年5月26日付の新税関として正式に指定し、輸出入通関およびその後の業務を含む包括的な貿易円滑化を提供することとなった。

This space has been left blank intentionally

Others

A. QCO on Electrical Appliances for Household, Commercial and Similar Application

The Department for Promotion of Industry and Internal Trade has issued 'Safety of Household, Commercial and Similar Electrical Appliances (Quality Control) Order, 2025' ('QCO') dated 19th May 2025 in supersession of earlier Order of 2024 i.e. Safety of Household, Commercial and Similar Electrical Appliances (Quality Control) Order, 2024. **The QCO shall apply to all electrical appliances intended for household, commercial or similar application with rated voltage not exceeding 250V for single-phase appliances and 480 V for other appliances including direct current supplied appliances and battery-operated appliances, except for those falling under the scope of any other notified QCO.**

The relevant Indian Standard which shall be applicable along with implementation date is as under:

Indian Standard	Title of Indian Standard	Date of implementation	Date of implementation for small enterprises	Date of implementation for micro enterprises
IS 302 (Part 1): 2024 IEC 60335-1: 2020	Household and Similar Electrical Appliances — Safety Part 1 General Requirements	19th March 2026	19th June 2026	19th September 2026

The aforesaid QCO shall not apply to:

- Goods manufactured domestically for exports or import of up to 200 units of goods, per year, for research and development purposes.
- Goods manufactured or imported before the implementation date if the manufacturer is certified by the Bureau or has applied for certification for relevant goods. Such manufacturers can sell or display or offer to sell these goods for up to six months after the implementation date.

家庭用、業務用および類似用途の電気機器に関する QCO

産業・貿易振興省は、2024 年に制定された「家庭用、商業用および類似の電気器具の安全性（品質管理）令」（2025 年 5 月 19 日付「家庭用、商業用および類似の電気器具の安全性（品質管理）令」）に代わり、2025 年 5 月 19 日付で「家庭用、商業用および類似の電気器具の安全性（品質管理）令」（2025 年 5 月 19 日付「家庭用、商業用および類似の電気器具の安全性（品質管理）令」）を發布した。QCO は、他の通知された QCO の適用範囲に含まれるものを除き、単相電化製品の定格電圧が 250 V を超えず、直流電化製品および電池駆動電化製品を含むその他の電化製品の定格電圧が 480 V を超えない、家庭用、業務用または類似の用途を意図したすべての電化製品に適用される。

実施日と共に適用される関連インド規格は以下の通りである：

インド・スタンダード	インド規格名	実施日	小企業の実施日	零細企業の実施日
IS 302 (パート 1) 2024 IEC 60335-1: 2020	家庭用および類似の電気機器 - 安全性 第1部 一般要件	2026年3月19日	2026年6月19日	2026年9月19日

前述のQCOは以下のものには適用されない：

- 国内で製造され、研究開発目的で輸出または輸入される、年間 200 個までの商品。
- 実施日前に製造または輸入された商品で、製造者が当局の認証を取得している場合、または当該商品の認証を申請している場合。このような製造業者は、実施日から最長6ヶ月間、これらの商品を販売、展示、または販売の申し出をすることができる。



Tax & Regulatory Updates

B. Extension of CSR return for FY 2023-2024

Few months back, MCA extended the due date for filing Form CSR-2 for FY 2023-24 from 31st December 2024 to 31st March 2025. Now, the said date is further extended to 30th June 2025 via Notification dated 19th May 2025 considering the operational delays faced by the companies in meeting their CSR obligations due to economic and policy uncertainties.

2023-2024年度のCSR申告期限延長について

数ヶ月前、MCAは2023-24年度のForm CSR-2の提出期限を2024年12月31日から2025年3月31日に延長した。この度、2025年5月19日付の通達により、経済や政策の不確実性に起因する企業のCSR義務の履行遅延を考慮し、提出期限が2025年6月30日まで延長されることとなった。

This space has been left blank intentionally



Cultural Corner



Buddha Purnima ブッダ・プルニマ



Buddha Purnima is one of the most sacred festivals in India for Buddhists. It is celebrated to memorize the Lord Buddha who told the importance of Spirituality. Lord Buddha founded the Buddhism religion. The Purnima night is referred to as one of the religious days in India. It is celebrated on the first full moon day in the months of May and June.

Buddha Purnima is also called as Visakah Pooja in India. In Thailand, it is called Visakha Bucha. In Malaysia, people call it as Wesak. The tradition of celebrating Buddha Purnima is different from region to region and from country to country. People wear white clothes on this occasion and go to Buddha temples. Candles, flowers and some fruits are offered to the Buddha's statue.

ブッダ・プルニマは、仏教徒にとってインドで最も神聖な祭りのひとつである。スピリチュアリティの重要性を説いた釈尊を偲ぶために祝われる。ブッダは仏教を創始した。プルニマの夜はインドの宗教的な日の一つと呼ばれている。5月と6月の最初の満月の日に祝われます。

ブッダ・プルニマはインドではヴィサカー・プージャーとも呼ばれます。タイではVisakha Buchaと呼ばれる。マレーシアではウェサックと呼ばれる。ブッダ・プルニマを祝う伝統は地域や国によって異なります。人々はこの日に白い服を着て仏陀の寺院に行く。ろうそく、花、果物を仏像に捧げる。



Cultural Corner



Kanda Matsuri 神田祭



Kanda Matsuri is a vibrant and culturally significant Shinto festival held in Tokyo. With roots tracing back to the eighth century, this biennial event takes place in mid-May during odd-numbered years, attracting locals and tourists alike. (Sanno Matsuri, another significant Tokyo festival, takes place on even-numbered years) The festival primarily centers around Kanda Myojin Shrine, dedicated to three deities: Daikokuten, Ebisu, and Taira no Masakado.

After a temporary hiatus during the Meiji era, Kanda Matsuri reinstated its glory and emerged as an iconic Tokyo event. The grand *mikoshi* (portable shrine) parade, a kaleidoscope of tradition and community strength, steals the spotlight, accompanied by spirited chants, rhythmic beats, and traditional performances. The festival's religious ceremonies at Kanda Myojin Shrine add a sacred dimension, emphasizing the enduring bond between Tokyoites and their revered deities. As a testament to Tokyo's spirit, Kanda Matsuri bridges the gap between centuries, inviting locals and tourists alike to witness the captivating allure of Japanese heritage.

神田祭は、東京で開催される活気に満ちた文化的に重要な神道の祭りである。2年に1度、奇数年の5月中旬に開催され、地元の人々や観光客を魅了する。(山王祭は偶数年に行われる。)祭りの中心は神田明神であり、三柱の神が祭られている：大黒天、恵比寿、平将門の三神を祀る。明治時代に一時中断された後、神田祭は再びその栄光を取り戻し、東京を代表するイベントとなった。

伝統と地域力の万華鏡である大神輿パレードは、気迫のこもった謡やリズム、伝統芸能とともにスポットライトを浴びる。神田明神で行われる神事も神聖な雰囲気醸し出し、東京の人々と崇敬する神々との永遠の絆を強調する。東京の精神の証として、神田祭は何世紀もの隔たりを埋め、地元の人々や観光客を日本の伝統の魅惑的な魅力の目撃者へと誘う。



Cultural Corner



Aoi Matsuri 葵祭



Aoi Matsuri is one of Kyoto's three main festivals held annually on 15th May. This festival's history goes all the way back to the 6th century; it's named after a hollyhock-like plant called *aoi*, whose leaves are used as decorations and offerings throughout the festival.

Aoi Matsuri started out in ancient times as a series of ritual performances to appease the gods and pray for a bountiful harvest, but it has since evolved into a solemn and formal tradition associated with two of Kyoto's most significant Shinto shrines: Shimogamo and Kamigamo.

It involves a procession of participants dressed in Heian-period clothing, which starts at the former Imperial Palace, passes through Shimogamo-jinja Shrine, and ends at Kamigamo-jinja Shrine.

葵祭は毎年5月15日に行われる京都三大祭りのひとつである。この祭りの歴史は6世紀まで遡る。葵という柊のような植物にちなんでおり、その葉は祭りの間中、飾りや供え物として使われる。

葵祭は古代、神を鎮め豊作を祈る一連の儀式として始まったが、その後、京都で最も重要な2つの神社に関連する厳粛で正式な伝統行事へと発展した：下鴨神社と上賀茂神社である。

平安装束に身を包んだ参列者が旧御所を出発し、下鴨神社を経て上賀茂神社に至る。



Cultural Corner



Sanja Matsuri 三社祭



In contrast to the Aoi Matsuri, Tokyo's Sanja Matsuri (held annually on the third weekend of May) is a rowdy three-day affair that involves a procession of roughly 100 *mikoshi* (portable shrines) around the streets of Asakusa. This is one of Tokyo's three main festivals, and, with crowds of about two million or so visitors each year, it's also one of the country's largest.

As a testament to the syncretism of Buddhism and Shinto in Japan, this festival honors the three founders of Asakusa's famous Senso-ji Temple, who have been deified as Shinto deities (despite Senso-ji technically being a Buddhist temple). The festival's epicenter is Asakusa-jinja Shrine, located on the grounds of Senso-ji, and its main attractions are the shrine's three elaborate mikoshi, which are paraded around the neighborhood on the last day of the festival.

Accompanying the mikoshi parades are the pulsating beats of taiko drums, flute melodies, traditional dance performances, appearances by local geisha, loud and energetic chants, and many other side attractions.

葵祭とは対照的に、東京の三社祭（毎年5月の第3週末に開催）は、浅草の街を約100基の神輿が練り歩く騒々しい3日間である。東京三大祭りのひとつで、毎年約200万人の人出で賑わう。

日本における神仏習合の証として、この祭りは、浅草の有名な浅草寺の3人の創建者を神格化し、祀るものである（浅草寺は厳密には仏教寺院であるにもかかわらず）。祭りの中心地は浅草寺の境内にある浅草神社で、その最大の見どころは、祭りの最終日に近隣を練り歩く精巧な3基の神輿である。

太鼓の音、笛の音、伝統舞踊、芸者衆の登場、賑やかな謡い声など、見どころはたくさんある。



Cultural Corner



Hakata Dontaku 博多どんたく



Held in Fukuoka on May 3 and 4 each year, the Dontaku Festival is one of the most widely attended festivals in Japan and is said to be the most popular held during the Golden Week holiday.

Over the two days of dances and processions, an estimated 2 million people cheer on the participants. The name of the festival comes from the Dutch word *Zondag* — meaning Sunday. However, the origins of the festival are much earlier. Dating back to 1179, the festival was known as Torimon and was a celebration of the Chinese New Year.

At the beginning of the Meiji period (Japan's opening up to the world after the isolation of the Edo period) the festival was banned due to its perceived extravagance. Then, it was soon revived by the citizens of Fukuoka with a new name — the Dontaku Festival.

The festival itself features teams of extravagantly costumed dancers as well as decorated floats called *hana jidosha* (flower cars).

毎年5月3日と4日に福岡で開催される「どんたく」は、日本で最も多くの人が参加する祭りのひとつであり、ゴールデンウィークに開催される祭りの中で最も人気があるとされている。

踊りや行列が繰り上げられる2日間で、推定200万人が参加者に声援を送る。祭りの名前は、オランダ語で日曜日を意味するZondagに由来する。しかし、祭りの起源はもっと古い。1179年までさかのぼると、この祭りは「トリモン」として知られ、中国の新年を祝うものだった。

明治時代（江戸時代の鎖国を経て日本が開国した時代）の初め、祭りはその贅沢さゆえに禁止された。その後、福岡市民によって「どんたく祭り」という新しい名前でも復活した。

祭りの特徴は、豪華な衣装をまとった踊り子チームと、花自動車と呼ばれる装飾された山車である。

MGBについて

MGBは、VUCA時代におけるグローバル企業のニーズを理解している複合的なフルサービス企業です。MGBは、プロフェッショナルな文化とパーソナルなサービスを重視し、お客様にソリューションを提供することを信条としています。私たちは、お客様がビジネスに集中できるように、お客様との関係を築き、パートナーとなることを信じています。



Our Offices

Mumbai :

Peninsula Business Park,
19th Floor, Tower B, Lower
Parel, Mumbai - 400013

Tel: +91 22 6124 6124

Delhi :

MGB House, D-208,
Divya Marg, Defence
Colony, New Delhi - 110024

Tel: +91 0124 3600 241

Bengaluru :

117-118-119,
DBS House,
No. 26, Cunningham Road,
Bangalore - 560052

Tel: +91 80 4040 7148

Chennai :

1 Valliamal Road,
Vepery Chennai - 600007

Tel: +044 4260 1133

GIFT City (Ahmedabad) :

GIFT Aspire 3, Zonal Facility
Centre Annexe Block -12,
Road 1-D, Zone - 1, GIFT SEZ,
GIFT City, Gandhinagar -
382355

Dubai :

The Prism, Business Bay,
Dubai - 5000018

Click for Corporate Profile (English) >> https://drive.google.com/file/d/14q4jG5keVjDe0w4xqye-UTtJRFgJW4xy/view?usp=drive_link

Click for Corporate Profile (Japanese) >> https://drive.google.com/file/d/1VZx2Y2q2rE0kl4RAAHtJA1x2aB1FmImJ/view?usp=drive_link

For any assistance, please write to us at

C.A. Amit Kumar Rai

Director - International Business Desk

E: japandesk@mgbadvisors.com, amit.raai@mgbadvisors.com

M: +91 9667699523, 9868837171, 9167434803

このパブリケーションには、一般的な性質の情報が含まれています。この情報は一般的なガイダンスのみを目的としており、専門的なアドバイスにはありません。読者が私たちから特定の入力/提案/アドバイスを必要とする場合は、別途お問い合わせください。